

常州籍四大语言学家 与 中国语文现代化

赵贤德 著

周有光

赵元任

吴稚晖

瞿秋白

凤凰出版社

序言

去年3月15日给赵贤德博士《汉语研究与教学探索》作序，这部大作刚刚出版，新著四十多万字的《常州籍四大语言学家与中国语文现代化》又将付梓，真令人佩服！

上述赵贤德博士这部书里已经用47页篇幅介绍了常州四大学人，现在又写成专书，看一看书的内容，就会觉得很有必要。该书在大背景下介绍一地语文现代化一个方面的四位学人，都在语文现代化史上留下深深的印记，这部书给他们树立了高耸入云的丰碑林。我们应该感谢赵贤德博士。

2012年纪念中国语文现代化运动120周年，120年间语文现代化的最大成就是1958年第一届全国人民代表大会第五次会议批准颁布的汉语拼音方案。我们发现对汉语拼音方案的设计做出最大贡献的主要是常州人！自然，汉语拼音方案总结吸收了利玛窦以来，刘孟扬、赵元任、瞿秋白方案为代表的各家方案的长处，主要综合国语罗马字和拉丁化新文字起草汉语拼音方案，主要集大成者是周有光先生。

我上世纪五十年代上初中时就读过周有光先生的《字母的故事》，据说这本书促使毛泽东主席收回设计民族形式拼音字母的成命，改为主张采用拉丁字母；六十年代又读了周先生的《文字改革概论》；我从2001年起指导语言规划研究方向的博士生，2002.11～2011.6主持完成国家语言文字应用“十五”科研项目汉语拼音教学与应用研究（YB105—36），该课题主要成果是以汉语拼音方案为基础的汉语拼写方案，整合主要吸取国罗和北拉的拼式，以区分声调为重点，局部反映古音和方音，与北京语音和汉字声旁相对应。我2006年起至今担任中国语文现代化学会会长，2007、2008、2009、2010、2011、2012、2013、2015年1月周有光先生诞辰前夕

都满怀敬意到北京东城后拐棒周先生寓所代表学会看望我们德高望重的名誉会长周有光先生。不揣固陋，谨录给周先生拜寿时献上的拙作词二首如下：

菩萨蛮·贺周有光先生 104 岁华诞

2009-01-12

又逢三九春风沐，连珠妙语如泉瀑。

睿智启神州，德公随赛侯。

拼音功盖世，犹自无停滞。

创有享千秋，亿民同祈求。

诉衷情·贺周有光先生茶寿

2013-01-12

导师拍板问周公，字母五洲同。

拼音方案功大，网络鼓东风。

中外贯，古今通，赞仙翁。

欣逢茶寿，创吉尼斯，祝颂无穷。

2015 年 1 月 7 日我把国家语委项目主要成果《整合创新，促进中国语文现代化——汉语拼写方案的必要性、可行性和科学性》，发表该文的《中国语文》2014 年第六期面呈周有光先生，并请周先生题写了书名“汉语拼音和语文现代化”。

周有光先生（1906～）1954 年应邀担任中国文字改革委员会汉语拼音方案委员会委员。1955 年 10 月参加全国文字改革会议后被留中国文字改革委员会工作，参加制订汉语拼音方案，任中国文字改革委员会和国家语言文字工作委员会研究员、第一研究室主任。1958 年开始在北京大学和中国人民大学讲授汉字改革课程，讲义《汉字改革概论》1961 年出版。1969 年开始用各种语言版的《毛主席语录》研究比较文字学。1978 年兼任

中国社会科学院研究生院教授。1979年4月周有光先生参加国际标准化组织（华沙）文献技术会议，代表中华人民共和国发言，提议采用“汉语拼音方案”作为拼写汉语的国际标准，1982年国际标准化组织投票认定汉语拼音方案为拼写汉语的国际标准（ISO 7098）。1980年任《简明不列颠百科全书》的中美联合编审委员会和顾问委员会委员（中方共三位委员）。1984年任中美联合编审和顾问委员会中方委员（共三人），出版《简明大不列颠百科全书》中译本和《不列颠百科全书》国际中文版。任《中国大百科全书》总编委委员，《汉语大词典》学术顾问。开创了现代汉字学、比较文字学。周先生著有《周有光文集》15卷，《汉字改革概论》收入文集第一卷，《中国拼音文字研究》收入文集第二卷，《世界文字发展史》收入文集第四卷，《比较文字学初探》收入文集第七卷，都是精湛的代表作，值得我们认真学习。周先生整合前人成果，走出了一条成功之路，为中国语文现代化建立了不朽功勋：汉语拼音方案的声调符号四声里的阳平、上声、去声三个声调借自吴稚晖草拟的汉字笔画式注音字母，声母、韵母则主要借自瞿秋白起草的拉丁化新文字和赵元任起草的国语罗马字。

直接为语文现代化的最重要成果汉语拼音方案做出贡献的4位常州籍语言学家都值得大书特书。

吴敬恒，字稚晖（1865～1953）是国语运动的重要人物。1913年任国语读音统一会会长，主持制定汉字笔画式的注音字母。1917年编定《国音字典》，1918年出版。自1919年起，主持国语统一筹备会（后改为国语推行委会），提出推行注音符号的任务和办法，注音字母在内地一直用到1958年汉语拼音方案公布时，在台湾则自1945年光复使用到现在；修订国音，审定了新国音的《国音常用字汇》；在各国立师范学校增设国语专修科，亲任上海国语师范学校校长，并在国语师资班兼课，培养推行国语的人才。国音统一工作奠定了民国时期“语同音”的基础。

吴稚晖之外的三位——出自青果巷。前面已经说过周有光先生，下面说赵元任先生和瞿秋白同志。

赵元任先生家祖居就是青果巷，赵先生培养了王力先生，王力先生培

养了我的导师朱德熙先生，赵元任先生是我的曾师祖。赵先生培养了以王力、吴宗济为杰出代表的一大批著名语言学家，是当之无愧的中国现代语言学之父。赵先生是全面的语言学完人，有多方面的非凡成就，著作等身，编为《赵元任全集》厚厚的 20 卷。

赵元任先生于卢戇章《一目了然初阶》出版标志中国语文现代化事业开始的 1892 年生于天津紫竹林。赵先生博古通今，国学根基深厚，与他出自书香门第关系密切。其六世祖赵翼（1727～1814）作为著名诗人名列乾隆三大家，留下了“江山代有才人出，各领风骚数百年”的绝唱，作为历史学者著有《二十二史札记》，名列中国史学家十杰。其母教孩子吟诗，赵先生 5 岁学小学、《大学》，6 岁学《论语》《孟子》《中庸》，10 岁学《诗经》《书经》《唐诗三百首》，11 岁读《左传》，13 岁读《古文辞类纂》。赵先生文理兼通，知识结构非常好，15 岁在南京读高中时课余读了马建忠《马氏文通》，16 岁便立志做完人，18 岁（1910 年）留美在康乃尔大学修数学、物理、音乐。他 23 岁在美国发起成立中国科学社，出版《科学》月刊。26 岁获哈佛大学哲学博士学位，27 岁在康乃尔大学物理系任教，赵先生 28 岁回国在清华学校讲物理、数学和心理学，同年冬英国哲学家罗素来华讲学，赵任翻译。赵先生 29 岁到哈佛大学任哲学和中文讲师；33 岁回清华大学教授数学、物理学、中国音韵学、普通语言学、中国现代方言等，他与梁启超、王国维、陈寅恪并列为清华国学研究院“四大导师”。

赵先生是享誉世界的语言学大师，中外兼通，精通英语、德语、拉丁语、法语等多种外语，能说汉语多种方言。赵先生 32～34 岁在巴黎大学进修，听马伯乐、房德里耶斯等名家的课，这期间还访问了英国的琼斯、瑞典的高本汉。赵先生 1928 年 36 岁专门从事民间音乐采风，他创作了大量音乐作品，有《赵元任音乐作品全集》《赵元任全集·第 11 卷》，其中《新诗歌集》（包括《卖布谣》《教我如何不想他》《海韵》等）是近代中国第一本歌曲集。赵先生 37 岁任中央研究院历史语言研究所语言组主任。赵先生是著名音乐家，曾在清华讲授中国乐谱乐调，38 岁发明了被广泛采用的五度标调法。赵先生 42 岁发表了经典论文《音位标音法的多能性》，

46岁赴美先后任教于夏威夷大学、耶鲁大学、哈佛大学、加州大学伯克利分校，48岁与罗常培、李方桂合译高本汉著《中国音韵学研究》出版，推动了中国音韵学的现代化。赵先生53岁作为中国人当选为美国语言学会会长；54岁作为中国代表团首席代表出席联合国教科文组织成立大会，被选为副主席；68岁当选为美国东方学会会长。赵先生对语音学、方言学、语法学、语言理论等方面都做出了重大贡献，他调查研究了汉语多种方言，出版了具有里程碑意义的《现代吴语的研究》等里程碑式著作；67岁发表《语言问题》讲演；76岁出版代表20世纪所达到水平的汉语语法经典之作《中国话的文法》。

赵元任先生是中国语文现代化事业的积极倡导者和杰出实践家，这是很多人重视不够的方面，例如《近代天津十二大学人》中《一代宗师赵元任》一文有关语文现代化的内容仅占全文不到3.5%的篇幅。赵先生致力民族复兴，对国语运动贡献突出：1919年参加国语统一筹备会，1921年录制了有入声、分尖团的老国音的《国语留声机片》，1922年出版《国语留声片课本》；赵先生1929年为国语统一筹备会常务委员，1935年根据《国音常用字汇》录制了以北京语音为基础的新国音的《新国语留声机片》并出版了《新国语留声片课本》。赵先生为提高文字效率改革文字而执着地不懈努力，是国语罗马字的主要制定者：1922～1923设计了国语罗马字，发表《国语罗马字的研究》，提出了拟定国语罗马字应该注意的原则和比较完善的方案，为国语罗马字奠定了很好的基础，赵先生1923年被指定为国语罗马字拼音研究委员会委员。赵先生1925～1926年与黎锦熙、林语堂、刘复、钱玄同、汪怡等组成数人会，经22次讨论修改，达到“斟酌尽善，毫发无憾”（钱玄同语），议定为国语罗马字拼音法式，1928年由大学院蔡元培院长公布。这是中国政府颁布的第一个拉丁字母的汉语拼音方案。国罗没有进入基础教育，说它过于复杂，恐怕理由不是很充分。美国有教学实验证明教学效果相当好。语文现代化是赵先生毕生追求，晚年研究成功以国语罗马字为基础的通古今、通四方的《通字方案》，1973年赵元任回国，受到周恩来总理接见，谈论了文字改革和赵先生的《通字方案》，

郭沫若、刘西尧、竺可桢、黎锦熙等在座。赵先生 1981 年再次回国，并被聘为北京大学名誉教授，12 年磨一剑，逝世后 1983 年由商务印书馆出版。

瞿秋白（1899～1935）诞生于常州城西青果巷瞿氏宗祠八桂堂天香楼。他曾说：“我是江南第一燕，为衔春色上云梢”。1929 在列宁称为“东方伟大的革命”的文字拉丁化运动中，莫斯科劳动者共产主义大学“中国问题研究所”研究中国文字的拉丁化问题。参加者有瞿秋白、吴玉章、林伯渠、萧三和苏联汉学家郭质生、莱赫捷、史萍青等。瞿秋白 1929 年 2 月在郭质生协助下拟订了中文拉丁化方案，10 月在莫斯科出版了《中国拉丁化字母》，1930 年 4 月，列宁格勒苏联科学院东方学研究所中国研究室的汉学家龙果夫和瞿秋白、郭质生三人组成专门小组修订这个方案。瞿秋白回国后，列宁格勒苏联科学院东方学研究所“中文拉丁化委员会”继续修订。委员会主席 D. 阿列克谢耶夫、秘书长龙果夫、萧三及一些苏联汉学家，以瞿秋白方案为基础拟成“中国的拉丁化新文字方案”（简称“北拉”），1931 年 5 月得到全苏新字母中央委员会批准，9 月 26 日海参崴“中国文字拉丁化第一次代表大会”正式通过以后传入国内，学界泰斗、人世楷模、现代中国知识界的卓越先驱蔡元培先生领衔 688 位名人签名《我们对于推行新文字的意见》，说明“北拉”得到了跨党派的支持，在抗日根据地甚至一度取得了和汉字同等的法律地位，实现了“一语双文”。许多目不识丁的农民通过学习这套拼音文字脱了盲，不但能读拼音报，还能写信。这更坚定了语言学家们对新文字的信心。但由于战乱和“北拉”不标调等缺点限制了新文字的实验和推广。

语文现代化四位巨匠出自常州，绝非偶然。这里人杰地灵，文化积淀极其深厚，古有一大批进士，今有一大批院士。众多如雷贯耳的常州名人如：公元前 527 年不愿即吴王位被封于延陵的季札，编第一部总集《文选》的昭明太子萧统（501～531），画家恽寿平（1633～1690），著有《春秋正词》的创常州学派的今文经学家庄存与（1719～1788），著有《说文解字注》的段玉裁（1735～1815），著有《春秋左传诂》等的洪亮吉（1746～1809），著有《两当轩集》的诗人黄景仁（字仲则

1749～1783），著有《尚书今古文注疏》等的孙星衍（1753～1818），著有《大云山房文稿》创阳湖文派的文学家恽敬（1757～1817），1880年创建中国第一个电报局——天津电报局、1897年建成中国第一家银行——中国通商银行的盛宣怀，因呼吁抗日被捕入狱的七君子中的史良和1946年在昆明遇害的李公朴（1900年生），著有《堆垒素数论》《多复变函数论中的典型域的调和分析》《优选学》的数学家华罗庚（1910～1985）……。人民英烈李公朴和中国共产党早期重要领导人常州三杰——伟大的马克思主义者瞿秋白、领导广州起义的击碎旧世界的惊雷张太雷（1898～1927）、中国青年的楷模恽代英（1895～1931）4位列入了100位为新中国成立做出突出贡献的英雄模范人物。

常州青果巷原名千果巷，小巷中名垂千古的巨子辈出，故有江南名士第一巷之称。青果巷西段有明朝文武双全的进士、抗倭名将、著有《荆川文集》的散文家唐顺之（号荆川，1507～1560）贞和堂故居，还有清末谴责小说《官场现形记》（1906）作者李宝嘉（字伯元，1867～1906）沿东下塘边故居……。

2014年6月初我参加世界语言大会之前顺访常州，感谢赵贤德博士领我到青果巷朝圣。在琢初桥西青果巷16弄15号赵元任故居，1981年在这里接待过赵元任先生的赵与康先生（赵元任先生之侄），热情地接待了我们。我们参观了瞿秋白纪念馆；周有光先生旧居正在维修，无法进入，只得伫立遗憾。

赵贤德博士《常州籍四大语言学家与中国语文现代化》研究中国政府颁布的第一套法定的汉字笔画式注音方案注音字母、中国政府颁布的第一套拉丁字母形式的拼音方案国语罗马字、中国第一次实行的一语双文拉丁字母式拼音方案拉丁化新文字、中国第一个由国家最高权力机构批准的拼音方案汉语拼音方案，研究它们的创制者，对于帮助我们学习创制者们的著作和理念，具有现实意义。语言文字是文化生产力的要素，是国家的软实力。为实现中华复兴，我们要学习四个方案的创制者对国家民族的高度责任心和开拓创新精神，捍卫语文改革的成果，抓住机遇，夯实实施国家

语文发展战略的基础，明确汉语文发展的方向，促使汉语发展成为规范、丰富、发展的语言；促使汉字发展成为规范、易学、使用的文字。确保普通话和规范汉字的国家通用语言文字地位，充分发挥汉语拼音的拼写功能和注音功能，在实践过程中继续求得汉语拼音方案的进一步完善，实现汉语文本多样化或“一语双文”，可以提高汉语文的信息处理水平，扩大汉语文在虚拟空间的话语权；有助于探讨有效的汉语文国际传播战略，寻找有效的传播方式，用人家容易接受的方式传播中国的语言文化，使汉语文早日走出汉字孤岛，大大减少汉语文学习的必要时间，极大地提高汉语文的境外生存能力，理想地加速汉语文的国际推广，切实地提升汉语文的国际地位。

中国语文现代化是中国现代化事业的组成部分。语言文字梦是中国梦的组成部分。中国国家通用语言文字成为国际通用语言文字，是中华崛起的标志，如果我们的语言文字不能跟英语平起平坐，甚至使用度连前三四位都达不到，那就远不能说中国真正的崛起。因此，我们实在是任重道远。吕叔湘先生说“现代化就是高效率”，高效率就是高速度和高精密度。语文现代化研究应该围绕如何提升语言文字学习和使用的速度和精密度来进行。使用拼音可以减少学习必要时间，区分同音词可以提高精密度。科研没有禁区，应该调查了解外国人学习和使用汉语言文字的困难是什么？怎样缩短学习必要时间？这需要基础性、前瞻性、战略性的创新研究。

赵贤德博士这部专书无疑是引人入胜的，材料丰富翔实，结构编排合理，内容囊括全面，描述点评到位。我絮叨这么多，这说明这个选题非常好，至少早就引起了我的兴趣，写这篇序可以表示我对语文现代化先贤的敬意，也算是向赵贤德博士抛出的引玉之砖。希望年轻读者关注语文现代化，这部书可以帮助人们提高认识，使我们更加热爱普通话，热爱规范汉字，热爱汉语拼音，有助于中国语言文字梦早日实现，我们的国家通用语言文字最迟在本世纪末真正成为国际通用语言文字。

马庆株 2015-03-15 于忧乐斋

南开大学教授（博导）时任中国语文现代化学会会长

目 录

导言：语文现代化与中国语文现代化

第一章	回眸百年来中国语文现代化的艰苦历程	11
第一节	洋务运动是中国语文现代化的萌芽期	14
第二节	切音运动是中国语文现代化的孕育期	21
第三节	民初至今是中国语文现代化的长成期	31
第二章	“注音字母”主持人吴稚晖与中国语文现代化	41
第一节	吴老稚晖一生特立独行	41
第二节	闻风而起响应切音运动	63
第三节	疾言厉色贬斥汉语汉文	77
第四节	身先士卒编制注音字母	82
第五节	不遗余力编纂国音字书	95
第六节	矢志不渝推广注音符号	98
第七节	忧国忧民力主教育普及	107
第八节	嬉笑怒骂践行现代白话	110
第三章	“国语罗马字”主创人赵元任与中国语文现代化	118
第一节	赵君元任一生精彩传奇	118
第二节	早期国语运动事必躬亲	134
第三节	现代白话运动身体力行	143
第四节	国罗运动数人和衷共济	154
第五节	汉语方言调查披肝沥胆	164
第六节	汉语语音研究拨云见日	176
第七节	汉语语法研究承前启后	187
第八节	语言科学探索筚路蓝缕	209
第九节	汉语国际传播忠贞不渝	217
第十节	翻译实践中西融会贯通	227
第四章	“拉丁化新文字”主创人瞿秋白与中国语文现代化	238
第一节	秋白人生短暂舍生取义	238
第二节	北拉应运而生横空出世	243
第三节	普通话的界定与众不同	258
第四节	大众语的运动敢勇当先	266
第五节	文腔革命影响后来居上	272

第六节	语言理论研究推陈出新	285
第七节	汉语革新源于铁肩道义	295
第八节	研究成果永远泽被后世	299
第五章	“汉语拼音方案”主创人周有光与中国语文现代化	302
第一节	百岁老人周有光一生有光	302
第二节	拼音方案制订之震古烁今	348
第三节	汉语拼音正词法锦上添花	363
第四节	比较文字学研究敢为人先	380
第五节	现代汉字学学科新鲜出炉	385
第六节	中文信息处理须与时俱进	392
第七节	汉语术语规范要接轨国际	399
第八节	应用语言学回应时代呼唤	402
第九节	字母学研究力挺拼音方案	408
第十节	汉字繁简论支撑汉字简化	417
第六章	百年来四套经典拼音方案一脉相承前修未密后出转精	420
第一节	注音字母是中国政府颁布的第一套法定的汉字笔画式	
注音方案		420
第二节	国语罗马字是中国政府颁布的第一套拉丁字母形式的	
拼音方案		424
第三节	拉丁化新文字是中国首次实行的一语双文拉丁字母形	
式拼音方案		429
第四节	汉语拼音方案是中国首套由国家最高权力机构批准的	
拼音方案		434
第七章	学者眼里的“常州四大学人”	440
第一节	胡适笔下的吴稚晖	440
第二节	胡适笔下的赵元任	445
第三节	梁衡笔下的瞿秋白	452
第四节	苏培成笔下的周有光	456
参考文献		453
后 记		
		469

第一章 回眸百年来中国语文现代化的艰苦历程

导言 语文现代化与中国语文现代化

什么是现代化？历史学家罗荣渠教授指出：“我们是从一个新的视角来研究现代化，即宏观历史学的角度，这就是把现代化视为一个世界性的历史范畴，研究他的发展总进程。我们的观点是：在18世纪后期工业革命创造的现代生产力的伟大推动下，人类社会进入了从传统农业社会向现代工业社会大转变的新历史进程。”^①苏培成先生认为：实现现代化是个复杂的系统工程，由浅入深地包括三个层次的变革：1. 物质生产的现代化，核心是工业化、信息化；2. 社会制度的现代化，各国都在努力寻求适应自己发展的社会模式；3. 思想文化的现代化，它涉及到价值观念、民族传统、风俗信仰等。伴随着整个现代化的进程，还有一件不应该被忽略的大事情就是语文现代化。^②

一般来说，社会发展和语文发展是密切相关，紧密联系的。社会发展迅速，语言生活也急剧变化；社会发展缓慢，语文生活也停滞不前。语文发展是教育发展的前提，教育发展是社会发展的前提。语文生活的发展既是社会发展的结果，又是社会发展的动力。古今中外历史已经证明了这种语文生活规律。

什么是“语文现代化”？语文现代化就是现代化时期，伴随着现代化进程而进行的语文改革，主要是指语文生活的改革。现代化是世界发展的总趋势，语文现代化是现代语文发展的总趋势。

那么，什么是“中国语文现代化”？中国语文现代化就是中国在现代

① 罗荣渠：《现代化新论续篇》，北京大学出版社，1997:275。

② 苏培成：《语言文字应用探索》，商务印书馆，2007:175。

化时期的语文建设，核心是现代化时期的语文改革。中国语文现代化兴起于19世纪末，延续于至今已经有一百多年。这一百多年的语文改革改变了中国语文的面貌，促进了中国教育的发展，为中国社会的发展作出了重要贡献。^①

周有光先生说：“中国语文现代化，就是中国的语言和文字要跟随着时代的变化而发展。”“我们中国从清朝末年到今天，都处于现代化改革的过程之中，现代化改革，其中一个方面是语言文字的改变。”“文字改革或者说语文现代化，是中国现代化的一个方面，不能没有，人不能不说话，人不能不识字啊！要达到这个目标，还要做很多的工作，比如普通话要制订一个标准，要做教育工作。我们的文字特别困难，我们要使它变得方便一点，太困难的地方要改掉一点。当然，基本上要依照原来的，不能改动太多，逐步的改动是可能的。文字改革、语文现代化是中国现代化的一个方面，重要性也就体现在这个地方。”^②“‘文字改革’或者‘语言计划’这些说法有时容易发生误解。我从60年代起就改说‘语文现代化’。有人说，‘语文怎么现代化？’其实，‘语文现代化’这个说法在国际上早已通行。”^③

从清末开始，“语文现代化”这个术语还没有提出，但是语言学家们已经在事实上开始了语文现代化的探索，虽无其“名”，但有其“实”。不同时代具有不同的说法。在新中国建立前，有切音字运动、白话文运动、国语罗马字运动、简化字运动、拉丁化运动等。新中国建立之后统一叫做文字改革。文字改革包含着语言改革，推广普通话就是文字改革的三大任务之一。到了后来，语文生活已经发生了新的变化，文字改革的名称已经不能与时俱进了。有的学者借鉴国外的“语文现代化”的提法，提出了“中国语文现代化”。近几十年来，这个叫法逐渐流行开来。中国学术界还成立了中国语文现代化学会这样全国性的学术团体。几十年来，中国语文现

① 苏培成：《当代中国的语文改革和语文规范》，商务印书馆，2010:593。

② 周有光：《周有光百岁口述》，广西师范大学出版社，2008:156-157。

③ 周有光：《我和中国语文现代化》，《周有光语文论集》第一卷，上海文化出版社，2002:14。

代化学会经常开展学术活动，影响很大。

中国在鸦片战争以后开始了现代化的探索，与社会发展这一总趋势相适应兴起了中国语文现代化的运动。一百多年前，中国语文生活的现状是：方言盛行，国家没有统一的语言，人们彼此之间沟通极其困难，虽有“官话”，但是似乎与百姓并不相干；文言盛行，学生使用国文教材主要是文言文，学习的主要内容是四书五经，文言文抑制了年轻人的思想，青年人不能有所创造创新；教育极不普及，只有极少数少年儿童才有条件接受教育，广大群众蒙昧无知，处于愚昧和受奴役的状态；汉字繁难，汉字读音复杂，汉字没有一套科学的注音方法和注音工具，汉字写法各异，繁体字异体字非常复杂，造成文盲众多。至于语音、语法、语义、语汇等涉及语言理论的语言学本体研究、语言的科学研究和语言的国际传播更是几乎没有涉及。所以这样落后的语文生活严重妨碍了教育的普及和科学的普及，严重影响了中国现代化的发展。

综观一百多年来中国语文现代化一系列的要求，周有光先生将其归纳为“四化”，就是：语言的共同化，文体的口语化，文字的简便化和注音的字母化。近年来，周有光先生根据语文生活的实际发展，又归纳了“两化”，即术语的国际化和中文的信息化。到了今天，中国语文生活的特点是普通话加现代白话文；经过整理和规范化了的繁难程度有所下降的汉字；有了辅助汉字的汉语拼音，汉语拼音不仅成为普及教育和日常语文生活的一部分，而且已经走向国际，成为传播中华文化的津梁；有了逐渐与国际接轨的日常语文生活和科技语文生活的术语；中文信息处理已经逐步同国际接轨，拼音转换汉字的输入法在中国青少年信息生活中须臾不能离开。因此，中国语文的现代化支持了中国的现代化，反过来，中国的现代化也进一步反哺了中国的语文现代化。

一百多年中国语文现代化的事业，吸引了一大批有很高学术成就的专家学者为之献身。如蔡元培、吴稚晖、朱文熊、唐文治、张一麐、鲁迅、章太炎、胡愈之、陈独秀、胡适、赵元任、钱玄同、黎锦熙、刘半农、瞿秋白、倪海曙、叶籀士、王力、高名凯、吕叔湘、魏建功、陈望道、陆志韦、

周有光等。其中常州籍语言学家吴稚晖、赵元任、瞿秋白、周有光等在语文现代化过程中的不同阶段起了领头雁和风向标的作用。吴稚晖领导“读音统一会”运动，制订注音字母，编制国音字书，推行老国音，推广注音符号，力主普及教育，践行白话文；赵元任积极参与国语运动，推广新国音，制订和推行国语罗马字，汉语方言田野调查，语音语法的深入探讨，语言科学的早期探索，英语经典作品的翻译实践，汉语国际教育的海外传布；瞿秋白领导拉丁化新文字运动，对普通话的界定及大众语运动的提倡，语言理论的探索，汉语的革新运动；周有光主持汉语拼音方案的制订，汉语拼音正词法的制订，现代汉字学科创立，中文信息处理的理论与实践，汉语术语规范化的探索，字母学的研究以及对繁简字的主张等，常州籍语言学家们在中国语文现代化进程中都作出了彪炳史册可歌可泣的贡献。他们对中国语言文字改革的领先、首创、示范、推广的作用将永载史册。

在中国语文现代化的进程中，由于时代的局限、认识的深浅和程度的差异以及所处立场不同，有些观点不尽相同甚至完全相反。比如，早期不同的语言学家对汉语的态度，对民族共同语的态度，对方言的态度，对汉字的态度，对汉语声调的态度，对拼音文字的态度，对拼音化的态度等。但他们都有一个共同的目标指向，那就是语言文字要为适应现代化的发展不断作出调整，要为社会服务，为普及教育服务，为中国百姓服务，为国际交流服务，为科学技术服务，为富国强民服务；他们都认识到语言文字是一种工具，汉字又繁又难，拼音文字比汉字好学好用。

本书主要是围绕常州籍四大语言学家吴稚晖、赵元任、瞿秋白和周有光对中国语文现代化所做的工作进行一些排比和梳理，有时对其进行了一些评论，还花了不少篇幅对他们的语言文字本体研究的成果进行了介绍和述评，语言文字本体研究不完全属于语文现代化的范畴，但是其宗旨就是让世人明白：在上个世纪一百年的时间，无论是内忧外患多灾多难的时期，还是闭关锁国抑或改革开放的时代，我国的语言文字建设工作和语言文字政策的制订都有常州人忙碌的身影。尤其是常州人主导的四套经典拼音方案，从吴稚晖主持的注音字母，到赵元任主创的国语罗马字，到瞿秋白主

创的拉丁化新文字，直至周有光主创的汉语拼音方案，可谓是一脉相承，与时俱进，前修未密，后出转精。正是这些语言学家的“为天地立心，为生民立命，为往圣继绝学，为万世开太平”的责任担当和高瞻远瞩，才有我们今天方便快捷的现代语文生活。

作为新时代的常州人，我们有理由为常州走出去的这些改变了我们语文生活的杰出人才而骄傲和自豪！我们有理由为他们在我国语文现代化发展史上所作的贡献大书特书一笔！

第一节 洋务运动是中国语文现代化的萌芽期

中国语文经历数千年的发展，到清朝末年的时候，虽然历史极为悠久，文献极为丰富，但是“语”和“文”却严重脱节，“文”的内容完全以古典为主。所以面对现代化的西方世界，当时先进的知识分子已经明显感觉到汉语老态龙钟了，“真成了退化的语言”^①。主要表现在：（1）语文教育老化，经史子集是教育的主要内容；（2）书面表达老化，文言文束缚了人们的思想；（3）应试文体老化，八股文章摧残人性；（4）口语表达老化，语音的不规范反映了社会的落后和无序；（5）语言观念老化，三缄其口钳制人们的思想；（6）汉字形式老化，字音字形纷繁复杂有碍交流。^②

然而，清朝末年，尤其是洋务运动^③时期，中国人又不得不被迫和西方世界打交道。打交道的第一关就是语言障碍，语言文字是我们进入国际社会的唯一方式。中国首位驻外使节郭嵩焘^④明白这个道理，他说：“出使

① 傅斯年：怎样做白话文，《新潮》一卷二号，民国七年十二月二十六日，1919年1月。

② 何九盈：论中国语文现代化中的语文转向，《语文三论》，2007：6。

③ 洋务运动，又称自救运动、自强运动。该运动是19世纪60～90年代洋务派所进行的一场引进西方军事装备、机器生产和科学技术以维护封建统治的“自强”、“求富”运动。它没有使中国富强起来，但洋务运动引进了西方先进的科学技术，使中国出现了第一批近代企业，在客观上为中国民族资本主义的产生和发展起到了促进作用，为中国的近代化开辟道路。

④ 郭嵩焘（1818～1891）晚清官员，湘军创建者之一，中国首位驻外使节。1875年进入总理衙门，旋出任驻英公使，1878年兼任驻法使臣，次年迫于压力称病辞归。

以通知语言文字为第一要务”^①。于是，洋务运动时期，一些先进的知识分子被迫开始了语文现代化的艰苦探索，洋务运动是中国语文进入现代化的萌芽期。

一、创办第一所官办外语专门学校——京师同文馆，培训外语人才

两次鸦片战争的惨败，震惊了一批先进的知识分子，这批知识分子认识到睁开眼睛看世界的重要性。洋务运动的新派人物冯桂芬^②、郭嵩焘、容闳、王韬、曾纪泽等人都认识到学习“夷语”“夷文”的现实意义，他们都有同洋人打交道的经验，都能够放眼向洋看世界。其中郭嵩焘早在1859年以翰林编修入值南书房时，就有应“熟悉外国语言文字”的建言。“此论实开设同文馆的先声”。^③“北京同文馆成立，其议端于郭嵩焘”。^④清廷要臣恭亲王奕訢等于1861年上奏：“欲悉各国情形，必先谙其语言文字，方不受人欺蒙。各国均以重资聘请中国人讲解文义，而中国迄今无熟悉外国语言文字之人，恐无以悉其底蕴。”^⑤李鸿章也认为要办洋务，培养译员是第一步。他指出，“互市二十年来，彼酋之习我语言文字者不少，其尤者能读我经史，于朝章、宪典、吏治、民情，言之历历。而我官员绅士中绝少通习外国语言文字之人”，“遇中外大臣会商之事，皆凭外国翻译官传述，亦难保无偏袒捏架情弊。中国能通洋语者，仅持通事。凡关于军营交涉事务，无非雇觅通事往来传话，而其人逐为洋务之大害”。^⑥1862年，

① 郭嵩焘日记，册三。转引自汪荣祖《走向世界的挫折——郭嵩焘与道咸同光时代》，长沙：岳麓书社，2000：246。

② 冯桂芬（1809～1874）晚清思想家、散文家，江苏吴县（今江苏苏州）人，曾师从林则徐。冯桂芬为改良主义之先驱人物，最早表达了洋务运动“中体西用”的指导思想。

③ 汪荣祖：《走向世界的挫折——郭嵩焘与道咸同光时代》，长沙：岳麓书社，2000：45。

④ 张静：《郭嵩焘思想文化研究》，天津：南开大学出版社，2001：226。

⑤ 朱有骞（hú á n）：《中国近代学制史料》，第一辑上册，上海：华东师范大学出版社，1983：214。

⑥ 朱有骞（hú á n）：《中国近代学制史料》，第一辑上册，上海：华东师范大学出版社，1983：202。